



## Punishment

- ✎ Adelheid Marie Bwire
- 👤 Melany Pietersen
- 🗨️ Marzieh Mohammadian Haghighi
- 📊 2
- 🗣️ فارسی  / English



پک روز هدرم مقدار زیدی میوه خرید.

...

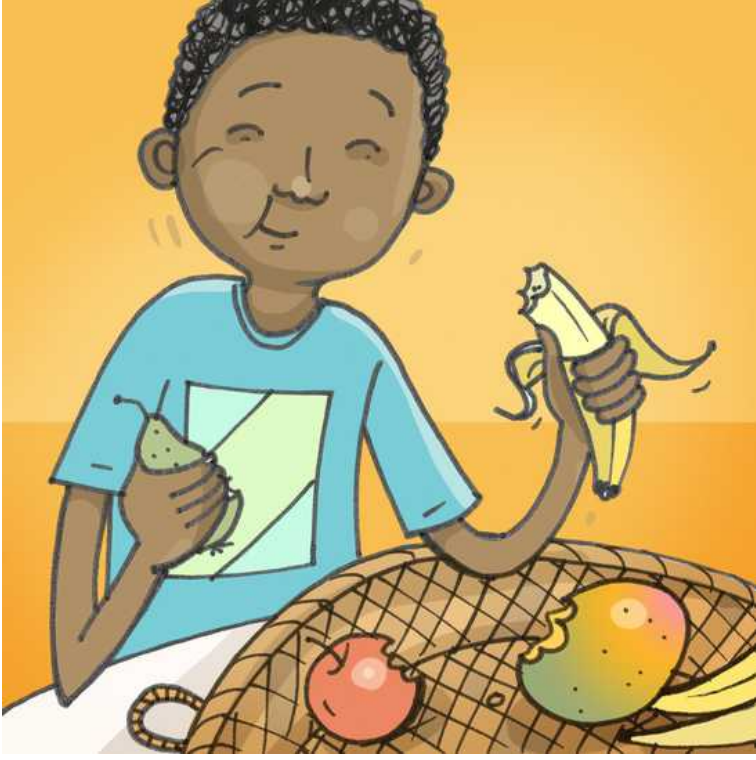
One day, mama got a lot of fruit.



ه پُرسیدیم “کی میتوانیم چنڊا میوه بُخوریم؟” هَدَرَم دَر  
جَوَاب گُفت: “اِمَشَب میوه خواهیم خورد.”

...

“When can we have some fruit?” we ask. “We will have the fruit tonight,” says mama.



بَرادَرَم رَحِيم پُرْخُور اَسْت. او اَز هَمه ي مِيوه ه چَشِيد. وَ  
مِقْدَار زَيْدِي اَز مِيوه ه را خُورْد.

...

My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.



بَرَادِرِ كَوچَكَم فَرِيد زَد: “بِیْنِید رَحِیم چِه كَرِی كَرِده! مَن هَم كُفْتَم  
رَحِیم سَرَكِش وَ خُودخِوَاه اَسْت.”

...

“Look at what Rahim did!” shouts my little brother. “Rahim is naughty and selfish,” I say.



هدر از دستِ رَحِيمِ عَصَبَنِي شُد.

...

Mother is angry with Rahim.

ه هَمَ اَز دَسْتَش عَصَبَنِي شُدِيْم. وَلِي رَحِيْم اَصْلًا مُتَايِف نَشُد.

...

We are also angry with Rahim. But Rahim is not sorry.





برادرِ كوچك پرسيد: "نمی خواهی رَحیم را تَنبیه کنی؟"

...

"Aren't you going to punish Rahim?" asks little brother.





هَدْر بَه رَحِيم تَذَكَّر دَاد، "بِه زودی از این کَرَت پَشِيهِن خواهی  
شُد."

...

"Rahim, soon you will be sorry," warns mama.



رَحِيم داشت إِحْسَاسِ مَرِيضِي مِي گَرْد.

...

Rahim starts to feel sick.

رَحِيم آرام زَمَزِمِه مِي گَرْد. "شِگَم خِيَلِي پِيچ مِي خورَد."

...

"My tummy is so sore," whispers Rahim.





لهَدَر مي دَانِسْت كِه اين اِتَهَق خواهَد اُفَلَد. ميوه هَرَحِيم را تَنبِيه  
گَرَدَنَد

...

Mama knew this would happen. The fruit is punishing Rahim!



در آخر رحیم از ه عذرخواهی کرد. و این قول را داد: “من دیگر هیچوقت اینقدر پرخوری نخواهم کرد.” و ه هم حرفش را بؤر کردیم.

...

Later, Rahim says sorry to us. “I will never be so greedy again,” he promises. And we all believe him.



# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

تنبیه

## Punishment

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Marzieh Mohammadian Haghghi (fa)

